

32005R1441

8.9.2005

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 232/22

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1441/2005 AL CONSILIULUI
din 18 iulie 2005**

**privind administrarea unor restricții la importul anumitor produse siderurgice originare din Republica
Kazahstan și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 2265/2004**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 133,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) Acordul de parteneriat și cooperare dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Kazahstan, pe de altă parte ⁽¹⁾, denumit în continuare „APC”, a intrat în vigoare la 1 iulie 1999.
- (2) Articolul 17 alineatul (1) din APC prevede că schimburile de anumite produse siderurgice sunt reglementate prin titlul III din APC, cu excepția articolului 11, și prin dispozițiile unui acord privind aranjamentele cantitative.
- (3) La 19 iulie 2005, Comunitatea Europeană și Republica Kazahstan au încheiat un acord de acest tip, privind comerțul cu anumite produse siderurgice ⁽²⁾, denumit în continuare „acord”.
- (4) Este necesar să se pună în aplicare mijloacele de gestionare a termenilor acordului în Comunitate, ținând seama de experiența dobândită în cadrul acordurilor anterioare privind un regim similar.
- (5) Produsele în cauză ar trebui clasificate pe baza Nomenclaturii Combinată (NC), denumită în continuare „NC”, stabilită prin Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura Tarifară și Statistică și Tariful Vamal Comun ⁽³⁾.
- (6) Este necesar să asigure controlul originii produselor în cauză și să se stabilească, în acest scop, metode de cooperare administrativă adecvate.
- (7) Aplicarea efectivă a acordului necesită impunerea, de către Comunitate, a unei autorizații de import pentru punerea în

liberă circulație în Comunitate a produselor în cauză, precum și a unui sistem de administrare a acordării acestor autorizații de import.

- (8) Produsele plasate în zona liberă sau importate în regimuri de tip antrepozit valmal, admitere temporară sau perfecționare activă (sistem de suspendare) nu trebuie imputate din limitele cantitative stabilite pentru produsele în cauză.
- (9) Pentru a se evita depășirea limitelor cantitative, ar trebui să se stabilească o procedură de administrare care să prevadă că autoritățile competente ale statelor membre nu vor elibera autorizații de import înainte de a fi obținut din partea Comisiei confirmarea în prealabil a disponibilității cantităților adecvate în limita cantitativă în cauză.
- (10) Acordul prevede un sistem de cooperare între Republica Kazahstan și Comunitate în scopul prevenirii eludării acordului prin intermediul transbordărilor, al deturnărilor sau prin alte mijloace. Ar trebui stabilită o procedură de consultare pentru a permite ajungerea la un acord cu țara în cauză privind o ajustare echivalentă a limitelor cantitative corespunzătoare atunci când există dovezi că dispozițiile acordului au fost eludate. Republica Kazahstan s-a angajat să adopte măsurile necesare pentru a garanta că orice ajustare va putea fi efectuată în cel mai scurt timp. În lipsa unui acord în termenul prevăzut, Comunitatea ar trebui să poată aplica ajustarea echivalentă, atunci când există dovezi clare de eludare.
- (11) De la 1 ianuarie 2005, importurile în Comunitate de produse reglementate prin prezentul regulament fac obiectul obținerii în prealabil a unei licențe, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 2265/2004 al Consiliului din 20 decembrie 2004 privind comerțul cu anumite produse siderurgice dintre Comunitatea Europeană și Republica Kazahstan ⁽⁴⁾. Acordul prevede imputarea cantităților importate din limitele stabilite pentru 2005 prin prezentul regulament.
- (12) Din motive de claritate, Regulamentul (CE) nr. 2265/2004 ar trebui prin urmare înlocuit cu prezentul regulament,

⁽¹⁾ JO L 196, 28.7.1999, p. 3.

⁽²⁾ JO L 232, 8.9.2005, p. 64.

⁽³⁾ JO L 256, 7.9.1987, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 493/2005 (JO L 82, 31.3.2005, p. 1).

⁽⁴⁾ JO L 395, 31.12.2004, p. 1.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

(4) În sensul prezentului regulament și de la data punerii în aplicare a acestuia, produsele se consideră expediate la data încărcării în mijlocul de transport utilizat pentru export.

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 3

Articolul 1

(1) Prezentul regulament se aplică la importul în Comunitate de produse siderurgice enumerate în anexa I, originare din Republica Kazahstan.

(2) Produsele siderurgice sunt clasificate în grupe de produse, definite la anexa I.

(3) Originea produselor menționate la alineatul (1) se determină în conformitate cu normele în vigoare în Comunitate.

(4) Modalitățile de control al originii produselor menționate la alineatul (1) sunt stabilite la capitolele II și III.

(1) Limitele cantitative stabilite în anexa V nu se aplică produselor plasate în zona liberă sau în antrepozit liber sau importate în regim de antrepozit vamal, admitere temporară sau perfecționare activă (sistem de suspendare).

(2) Atunci când produsele menționate la alineatul (1) sunt ulterior puse în liberă circulație înainte sau după prelucrare sau transformare, se aplică articolul 2 alineatul (2), iar produsele astfel puse în liberă circulație se impută din limitele cantitative corespunzătoare stabilite în anexa V.

Articolul 4

Articolul 2

(1) Importul în Comunitate de produse enumerate în anexa I originare din Republica Kazahstan face obiectul unor limite cantitative stabilite în anexa V. Punerea în liberă circulație în Comunitate a produselor enumerate în anexa I, originare din Republica Kazahstan, este condiționată de prezentarea unui certificat de origine, al cărui model este inclus în anexa II, și a unei autorizații de import eliberate de autoritățile statelor membre în conformitate cu dispozițiile articolului 4.

Importurile autorizate sunt imputate din limitele cantitative stabilite pentru anul în cursul căruia produsele se expediază din țara exportatoare.

(2) Pentru a garanta că acele cantități pentru care se eliberează o autorizație de import nu depășesc în nici un moment limitele cantitative totale pentru fiecare grupă de produse, autoritățile competente ale statelor membre eliberează licența de import numai după ce au primit din partea Comisiei confirmarea disponibilității cantităților în limitele cantitative prevăzute pentru categoria de produse siderurgice în cauză și pentru țara furnizoare pentru care unul sau mai mulți importatori au depus o cerere pe lângă autoritățile menționate. Autoritățile statelor membre competente în sensul prezentului regulament sunt enumerate în anexa IV.

(3) De la 1 ianuarie 2005, importurile de produse pentru care se solicita o licență în temeiul Regulamentului (CE) nr. 2265/2004 se impută din limitele corespunzătoare stabilite pentru anul 2005 în anexa V.

(1) În sensul aplicării articolului 2 alineatul (2), autoritățile competente ale statelor membre, înainte de a elibera autorizațiile de import, notifică Comisiei cantitățile care corespund cererilor de autorizație de import pe care le-au primit, atestate prin licențele de export originale. Comisia confirmă printr-un răspuns scris disponibilitatea cantității sau a cantităților solicitate pentru import, în ordinea cronologică a primirii notificărilor din partea statelor membre.

(2) Pentru a fi valabile, cererile incluse în notificările către Comisie trebuie să conțină, în fiecare caz, indicații precise privind țara exportatoare, grupa de produse în cauză, cantitățile care trebuie importate, numărul licenței de export, anul contingentar și statul membru în care este prevăzută punerea în liberă circulație a produselor.

(3) În măsura în care este posibil, Comisia confirmă autorităților statelor membre cantitatea integrală care figurează în cererile notificate pentru fiecare grupă de produse. De asemenea, Comisia ia de îndată legătura cu autoritățile competente ale Republicii Kazahstan atunci când cererile notificate depășesc limitele cantitative, în scopul de a obține explicații și de a identifica o soluție în cel mai scurt timp.

(4) Autoritățile competente ale statelor membre notifică Comisia, de îndată ce sunt informate, că o anumită cantitate nu a fost utilizată în perioada de valabilitate a autorizației de import. Aceste cantități neutilizate se transferă în mod automat asupra cantităților încă disponibile în cadrul limitei cantitative comunitare totale stabilite pentru fiecare grupă de produse.

(5) Cu excepția cazului în care motive tehnice imperative impun utilizarea temporară a altor moduri de comunicare, notificările prevăzute la alineatele (1)-(4) se efectuează pe cale electronică, prin intermediul rețelei integrate constituite în acest scop.

(6) Autorizațiile de import sau documentele echivalente se eliberează în conformitate cu dispozițiile capitolului II.

(7) Autoritățile competente ale statelor membre informează Comisia în legătură cu orice anulare a autorizațiilor de import sau a documentelor echivalente eliberate deja, atunci când licențele de export corespunzătoare au fost retrase sau anulate de către autoritățile competente ale Republicii Kazahstan. Cu toate acestea, în cazul în care Comisia sau autoritățile competente ale unui stat membru au fost informate de către autoritățile competente ale Republicii Kazahstan în legătură cu anularea sau retragerea unei licențe de export după importul produselor vizate în Comunitate, cantitățile în cauză se impută din limita cantitativă stabilită pentru anul în cursul căruia a avut loc expedierea produselor.

Articolul 5

În sensul aplicării articolului 3 alineatele (3) și (4) din acord, Comisia este autorizată să procedeze la ajustările necesare.

Articolul 6

(1) Atunci când, în urma investigațiilor realizate în conformitate cu procedurile prevăzute la capitolul III, Comisia constată că informațiile pe care le deține constituie dovada faptului că au fost importate în Comunitate produse enumerate la anexa I, originare din Republica Kazahstan, prin transbordări, schimbări ale rutei sau prin alte mijloace care constituie o eludare a limitelor cantitative prevăzute la articolul 2, și ar trebui efectuate ajustările necesare, aceasta solicită începerea consultărilor astfel încât să poată fi identificat un acord privind o ajustare echivalentă a limitelor cantitative corespunzătoare.

(2) În așteptarea rezultatului consultărilor prevăzute la alineatul (1), Comisia poate invita autoritățile competente ale Republicii Kazahstan să adopte măsurile asiguratorii necesare pentru a garanta că pot fi efectuate ajustările limitelor cantitative convenite în urma acestor consultări pentru anul în cursul căruia a fost prezentată cererea de organizare a consultărilor sau pentru anul următor, în cazul în care limitele cantitative ale anului în curs sunt epuizate și cu condiția să existe dovezi clare de eludare.

(3) În cazul în care Comunitatea și Republica Kazahstan nu ajung la o soluție satisfăcătoare și în cazul în care Comisia constată că există dovezi clare de eludare, aceasta deduce din limitele cantitative un volum echivalent de produse originare din Republica Kazahstan.

Articolul 7

Prezentul regulament nu poate reprezenta, în nici un caz, o derogare de la dispozițiile acordului, care prevalează în toate cazurile de conflict.

CAPITOLUL II

MODALITĂȚI APLICABILE ADMINISTRĂRII LIMITELOR CANTITATIVE

SECȚIUNEA 1

Clasificare

Articolul 8

Clasificarea produselor reglementate prin prezentul regulament se bazează pe Nomenclatura Combinată stabilită prin Regulamentul (CEE) nr. 2658/87.

Articolul 9

La inițiativa Comisiei sau a unui stat membru, secțiunea Nomenclatura Tarifară și Statistică a Comitetului Codului Vamal, instituit prin Regulamentul (CEE) nr. 2658/87, examinează de urgență, în conformitate cu dispozițiile regulamentului menționat, toate chestiunile privind clasificarea produselor reglementate prin prezentul regulament în Nomenclatura Combinată, în scopul clasificării acestora pe grupe de produse adecvate.

Articolul 10

Comisia informează Republica Kazahstan în legătură cu orice modificare adusă Nomenclaturii Combinate și codurilor TARIC care afectează produsele reglementate prin prezentul regulament cu cel puțin o lună înainte de data intrării în vigoare a acestuia în Comunitate.

Articolul 11

Comisia informează autoritățile competente ale Republicii Kazahstan în legătură cu orice decizie adoptată în conformitate cu procedurile în vigoare în Comunitate în ceea ce privește clasificarea produselor care intră sub incidența prezentului regulament, în termen de cel târziu o lună de la adoptarea acestora. Această comunicare cuprinde:

- (a) o descriere a produselor în cauză;
- (b) grupa de produse în cauză, codul NC și codul TARIC;
- (c) motivele care au condus la adoptarea deciziei.

Articolul 12

(1) Atunci când o decizie de clasificare adoptată în conformitate cu procedurile în vigoare în Comunitate conduce la o modificare a clasificării sau la o schimbare a grupei oricărui produs reglementat prin prezentul regulament, autoritățile competente ale statelor membre acordă un termen de 30 de zile de la data comunicării Comisiei pentru punerea în aplicare a deciziei.

(2) Clasificarea anterioară se aplică în continuare produselor expediate înainte de data punerii în aplicare a deciziei, sub rezerva ca aceste produse să fie prezentate la importul în Comunitate în termen de 60 de zile de la această dată.

Articolul 13

Atunci când o decizie de clasificare adoptată în conformitate cu procedurile în vigoare în Comunitate, prevăzute la articolul 12, afectează o grupă de produse care fac obiectul unei limite cantitative, Comisia organizează, după caz și în cel mai scurt timp, consultări în conformitate cu articolul 9, în scopul ajungerii la un acord cu privire la eventualele ajustări necesare ale limitelor cantitative corespunzătoare, stabilite în anexa V.

Articolul 14

(1) Fără a aduce atingere oricărei alte dispoziții în vigoare în materie, în cazul unei divergențe între clasificarea indicată în documentele necesare pentru importul de produse care intră sub incidența prezentului regulament și clasificarea stabilită de autoritățile competente ale statului membru importator, produsele se supun, cu titlu provizoriu, regimului de import care, în conformitate cu dispozițiile prezentului regulament, li se aplică în baza clasificării stabilite de autoritățile menționate.

(2) Autoritățile competente ale statelor membre informează Comisia despre cazurile prevăzute la alineatul (1) și semnalează în special:

- (a) cantitățile de produse în cauză;
- (b) grupa de produse menționată în documentele de import și cea stabilită de autoritățile competente;
- (c) numărul licenței de export și categoria indicată.

(3) Autoritățile competente ale statelor membre nu eliberează autorizații de import noi pentru produsele siderurgice care, după reclasificare, fac obiectul unei limite cantitative stabilite în anexa V decât după ce au obținut din partea Comisiei, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 4, confirmarea disponibilității cantităților prevăzute pentru import.

(4) Comisia informează țările exportatoare în cauză cu privire la cazurile prevăzute la prezentul articol.

Articolul 15

În cazurile prevăzute la articolul 14, precum și în cazurile de natură similară semnalate de către autoritățile competente ale Republicii Kazahstan, Comisia organizează, după caz, consultări cu Republica Kazahstan, în scopul ajungerii la un acord privind clasificarea care trebuie acceptată cu titlu definitiv pentru produsele care creează divergențe.

Articolul 16

Comisia, în acord cu autoritățile competente ale statului membru sau ale statelor membre de import și ale Republicii Kazahstan, poate stabili, în cazurile prevăzute la articolul 15, clasificarea aplicabilă cu titlu definitiv produselor care creează divergențe.

Articolul 17

Atunci când cazurile de divergență prevăzute la articolul 14 nu pot fi soluționate în conformitate cu articolul 15, Comisia adoptă, în conformitate cu dispozițiile articolului 10 din Regulamentul (CEE) nr. 2658/87, o măsură care stabilește clasificarea produselor în Nomenclatura Combinată.

SECȚIUNEA 2

Sistemul de dublu control aplicabil administrării limitelor cantitative

Articolul 18

(1) Autoritățile competente ale Republicii Kazahstan eliberează o licență de export pentru toate expedierile de produse siderurgice care fac obiectul limitelor cantitative stabilite în anexa V, până la concurența acestor limite.

(2) Importatorul prezintă originalul licenței de export în scopul eliberării autorizației de import prevăzute la articolul 21.

Articolul 19

(1) Licența de export pentru limitele cantitative este conformă cu modelul inclus în anexa II și trebuie să certifice, *inter alia*, imputarea cantității produselor în cauză din limita cantitativă stabilită pentru grupa de produse vizate.

(2) Fiecare licență de export reglementează numai una dintre grupele de produse enumerate în anexa I.

Articolul 20

Exporturile se impută din limitele cantitative stabilite pentru anul în cursul căruia au fost expediate produsele reglementate prin licența de export, în sensul articolului 2 alineatul (4).

Articolul 21

(1) În măsura în care, în conformitate cu articolul 4, Comisia a confirmat disponibilitatea cantității solicitate în limita cantitativă în cauză, autoritățile competente ale statelor membre eliberează o autorizație de import în termen de cel mult 10 zile lucrătoare de la data prezentării de către importator a originalului licenței de export corespunzătoare. Această prezentare trebuie efectuată până la data de 31 martie a anului următor celui în care au fost expediate produsele reglementate prin licență. Autorizațiile de import se eliberează de către autoritățile competente din orice stat membru, oricare ar fi statul membru de destinație înscris pe licența de export, sub rezerva confirmării, de către Comisie, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 4, a disponibilității cantității solicitate în limita cantitativă în cauză.

(2) Autorizațiile de import sunt valabile pentru o perioadă de patru luni de la data eliberării. La cererea unui importator, cu condiția ca această cerere să fie motivată în mod corespunzător, autoritățile competente ale unui stat membru pot prelungi cu cel mult patru luni valabilitatea autorizației.

(3) Autorizațiile de import se întocmesc pe baza modelului de la anexa III și sunt valabile pe întregul teritoriu vamal al Comunității.

(4) Declarația sau cererea importatorului privind autorizația de import trebuie să conțină:

- (a) numele și adresa completă a exportatorului;
- (b) numele și adresa completă a importatorului;
- (c) descrierea exactă a produselor și codul (codurile) TARIC al(e) acestora;
- (d) țara de origine a produselor;
- (e) țara de expediere;
- (f) grupa produselor respective și cantitatea pentru produsele în cauză;
- (g) greutatea netă pentru fiecare poziție din NC;
- (h) valoarea CIF a produselor la frontiera Comunității, pentru fiecare poziție din NC;
- (i) după caz, datele de plată și de livrare și o copie a conosamentului și a contractului de cumpărare;
- (j) data și numărul licenței de export;
- (k) orice cod intern utilizat în scopuri administrative;
- (l) data și semnătura importatorului.

(5) Importatorii nu au obligația să importe într-o singură expediție cantitatea totală reglementată printr-o autorizație.

(6) Autorizația de import se poate elibera pe cale electronică de îndată ce birourile vamale în cauză au acces la document prin intermediul unei rețele informatice.

Articolul 22

Valabilitatea autorizațiilor de import eliberate de autoritățile statelor membre depinde de valabilitatea licențelor de export și de cantitățile indicate în licențele de export eliberate de autoritățile competente ale Republicii Kazahstan, în baza cărora au fost eliberate autorizațiile de import.

Articolul 23

Autorizațiile de import sau documentele echivalente se eliberează de autoritățile competente ale statelor membre în conformitate cu articolul 2 alineatul (2) și fără discriminare pentru orice importator comunitar, indiferent de locul unde se află sediul acestuia în Comunitate și fără a aduce atingere celorlalte condiții impuse prin reglementarea în vigoare.

Articolul 24

(1) În cazul în care Comisia constată că totalitatea cantității reglementate prin licențele de export eliberate de către Republica Kazahstan pentru o anumită grupă de produse în cursul unui an depășește limita cantitativă stabilită pentru respectiva grupă de produse, autoritățile competente ale statelor membre sunt informate de îndată în legătură cu acest lucru și suspendă eliberarea autorizațiilor de import. În acest caz, Comisia inițiază de îndată consultări.

(2) Autoritățile competente ale unui stat membru refuză să elibereze autorizațiile de import pentru produsele originare din Republica Kazahstan care nu sunt reglementate prin licențele de export eliberate în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol.

SECȚIUNEA 3

Dispoziții comune

Articolul 25

(1) Licența de export prevăzută la articolul 18 și certificatul de origine prevăzut la articolul 2 pot conține copii suplimentare, desemnate în mod corespunzător ca atare. Originalul și copiile acestor documente se redactează în limba engleză.

(2) În cazul în care documentele prevăzute la alineatul (1) sunt redactate de mână, acestea trebuie completate cu cerneală și cu litere majuscule.

(3) Formatul licenței de export sau al documentelor echivalente și al certificatului de origine este de 210 × 297 mm. Hârtia utilizată trebuie să fie hârtie albă de scris, înclieată, care nu conține pastă mecanică și care cântărește cel puțin 2,5 g/m². Fiecare parte este prevăzută cu un fond ghioșat care face vizibilă orice falsificare prin mijloace mecanice sau chimice.

(4) Autoritățile competente ale statelor membre acceptă numai originalul ca document valabil în scopul importului, în conformitate cu dispozițiile prezentului regulament.

(5) Fiecare licență de export sau document echivalent, precum și certificatul de origine sunt prevăzute cu un număr de serie standard, tipărit sau nu, menit să îl individualizeze.

(6) Acest număr este compus din următoarele elemente:

— două litere care identifică țara exportatoare, după cum urmează:

KZ = Republica Kazahstan;

— două litere care identifică statul membru de destinație vizat, după cum urmează:

AT = Austria

BE = Belgia

CY = Cipru

CZ = Republica Cehă

DE = Germania

DK = Danemarca

EE = Estonia

EL = Grecia

ES = Spania

FI = Finlanda

FR = Franța

GB = Regatul Unit

HU = Ungaria

IE = Irlanda

IT = Italia

LT = Lituania

LU = Luxemburg

LV = Letonia

MT = Malta

NL = Țările de Jos

PL = Polonia

PT = Portugalia

SE = Suedia

SI = Slovenia

SK = Slovacia;

— un număr format dintr-o singură cifră, care indică anul contingentar în cauză și care corespunde ultimei cifre din anul în cauză, de exemplu „5” pentru 2005;

— un număr format din două cifre, care identifică biroul din țara exportatoare care a procedat la eliberarea documentului;

— un număr format din cinci cifre, de la 00001 la 99999 consecutiv, alocat statului membru de destinație în cauză.

Articolul 26

Licența de export și certificatul de origine pot fi eliberate după expedierea produselor la care se raportează. În acest caz, acestea poartă mențiunea: „eliberat *a posteriori*”.

Articolul 27

(1) În caz de furt, pierdere sau distrugere a unei licențe de export sau a unui certificat de origine, exportatorul poate solicita autorităților competente care au eliberat documentul un duplicat întocmit pe baza documentelor de export aflate în posesia sa. Duplicatul astfel eliberat trebuie să poarte mențiunea „duplicat”.

(2) Duplicatul trebuie să reproducă data licenței de export sau a certificatului original.

SECȚIUNEA 4

Autorizația de import comunitară – formular comun

Articolul 28

(1) Formularele pe care trebuie să le utilizeze autoritățile competente ale statelor membre pentru a elibera autorizațiile de import prevăzute la articolul 21 sunt conforme cu modelul de autorizație de import inclus la anexa III.

(2) Formularele autorizațiilor de import, precum și extrasele acestora se întocmesc în două exemplare: primul, denumit „exemplar pentru titular”, numerotat cu cifra 1, se eliberează solicitantului, iar al doilea, denumit „exemplar pentru autoritatea emitentă”, numerotat cu cifra 2, se păstrează de către autoritatea care a eliberat licența. În scopuri administrative, autoritatea competentă poate adăuga copii suplimentare la formularul nr. 2.

(3) Formularele se tipăresc pe hârtie de scris albă, fără pastă mecanică, finisată pentru scris, cu greutatea între 55 și 65 g/m². Formatul acesteia este de 210 × 297 mm; interlinia dactilografică este de 4,24 mm (a șasea parte dintr-un inch); dispunerea formularelor trebuie respectată în mod strict. Cele două fețe ale exemplarului nr. 1, care reprezintă licența propriu-zisă, sunt în plus prevăzute cu un fond ghioșat de culoare roșie, care face vizibilă orice falsificare prin mijloace mecanice sau chimice.

(4) Statelor membre le revine responsabilitatea să tipărească formularele. Acestea pot fi de asemenea tipărite de către tipografiile care au primit autorizația din partea statului membru în care au sediul. În acest ultim caz, mențiunea la această autorizație se face pe fiecare formular. Fiecare formular trebuie să conțină indicația numelui și a adresei tipografiei sau un semn care să permită identificarea acesteia.

(5) În momentul eliberării autorizațiilor de import sau a extraselor, autoritățile competente ale statului membru le atribuie un număr de eliberare. Acest număr se notifică Comisiei pe cale electronică, prin intermediul rețelei integrate constituite în temeiul articolului 4.

(6) Licențele și extrasele acestora se completează în limba oficială sau într-una dintre limbile oficiale ale statului membru care le eliberează.

(7) La rubrica 10, autoritățile competente menționează grupa de produse siderurgice în cauză.

(8) Semnele distinctive ale organismelor emitente și ale autorităților de imputare se aplică prin intermediul unei ștampile. Cu toate acestea, ștampila organismelor emițătoare poate fi înlocuită cu un timbru sec combinat cu litere și cifre obținute prin perforare sau prin tipărire pe licență. Cantitățile acordate se menționează de către autoritatea de eliberare prin orice mijloc care nu poate fi falsificat și face imposibilă indicarea cifrelor sau a mențiunilor adiționale.

(9) Exemplarele nr. 1 și 2 conțin pe verso o rubrică care permite introducerea cantităților, fie de către autoritățile vamale, la îndeplinirea formalităților de import, fie de către autoritățile administrative competente, la eliberarea extraselor. În cazul în care locul rezervat imputărilor pe licențe sau pe extrasele acestora ar fi insuficient, autoritățile competente pot adăuga una sau două foi suplimentare cuprinzând rubrici similare celor prevăzute pe partea verso a exemplarelor nr. 1 și nr. 2 ale licențelor sau ale

extraselor acestora. Autoritățile de imputare aplică ștampila astfel încât o jumătate să apară pe licență sau extras, iar cealaltă jumătate pe foaia suplimentară. În cazul în care există mai multe foi suplimentare, este necesar să se aplice o nouă ștampilă în mod asemănător pe fiecare pagină și pe pagina precedentă.

(10) Autorizațiile de import și extrasele eliberate, precum și mențiunile și vizele aplicate de autoritățile unui stat membru au, în fiecare dintre celelalte state membre, aceleași efecte juridice ca și cele care sunt atașate la documentele eliberate, precum și la mențiunile și vizele aplicate de autoritățile din aceste state membre.

(11) Atunci când este absolut necesar, autoritățile competente ale statelor membre în cauză pot solicita traducerea conținutului licențelor sau al extraselor acestora în limba oficială sau într-una dintre limbile oficiale ale acestui stat membru.

CAPITOLUL III

COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ

Articolul 29

Comisia comunică autorităților statelor membre numele și adresele autorităților din Republica Kazahstan care au competență pentru a elibera certificatele de origine și licențele de export, precum și speciamele de ștampilă utilizate de aceste autorități.

Articolul 30

(1) Controlul *a posteriori* al certificatelor de origine sau al licențelor de export se efectuează prin sondaj sau ori de câte ori autoritățile competente ale statelor membre au suspiciuni întemeiate cu privire la autenticitatea certificatului sau a licenței sau cu privire la exactitudinea informațiilor referitoare la originea reală a produselor în cauză.

În acest caz, autoritățile competente ale Comunității trimit certificatul de origine sau licența de export, sau o copie a acestor documente autorităților competente ale Republicii Kazahstan, indicând, după caz, motivele de formă sau de fond care justifică o investigație. În cazul în care s-a eliberat factura, acestea o atașează (sau atașează o copie) la certificatul de origine, la licența de import sau la copia acestor documente. De asemenea, autoritățile competente furnizează toate informațiile obținute care conduc la ideea că mențiunile de pe certificatul sau licența respectivă sunt inexacte.

(2) Alineatul (1) se aplică de asemenea controalelor *a posteriori* ale declarațiilor de origine.

(3) Rezultatele controalelor *a posteriori* efectuate în conformitate cu alineatul (1) se aduc la cunoștința autorităților competente ale Comunității în termen de cel mult trei luni. Informațiile comunicate precizează dacă licența, declarația sau certificatul în litigiu se raportează la mărfuri exportate efectiv și dacă aceste mărfuri pot fi exportate în Comunitate în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol. De asemenea, autoritățile competente ale Comunității pot solicita copii ale oricăror documente necesare pentru a stabili faptele, în special pentru a determina originea mărfurilor.

(4) În cazul în care rezultatele acestor controale indică abuzuri sau nereguli importante în utilizarea declarațiilor de origine, statul membru în cauză informează Comisia în legătură cu acest lucru. Aceasta din urmă transmite informația celorlalte state membre.

(5) Utilizarea procedurii de control prin sondaj, prevăzută la prezentul articol, nu trebuie să constituie o barieră în calea punerii în liberă circulație a produselor în cauză.

Articolul 31

(1) Atunci când procedura de verificare prevăzută la articolul 30 sau informațiile obținute de autoritățile competente ale Comunității indică încălcarea dispozițiilor prezentei directive, autoritățile menționate solicită Republicii Kazahstan să demareze investigațiile necesare sau să procedeze astfel încât să se demareze asemenea investigații pentru operațiunile care încalcă sau par să încalce dispozițiile prezentului capitol. Rezultatele acestor investigații se comunică autorităților competente ale Comunității și sunt însoțite de informații care ar putea permite stabilirea originii reale a mărfurilor.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 18 iulie 2005.

(2) În cadrul acțiunilor întreprinse în temeiul dispozițiilor prezentului capitol, autoritățile competente ale Comunității pot schimba cu autoritățile competente ale Republicii Kazahstan orice informație pe care o consideră utilă pentru a preveni încălcarea dispozițiilor prezentului capitol.

(3) În cazul în care se stabilește că dispozițiile prezentului capitol au fost încălcate, Comisia poate lua măsurile necesare pentru a preveni o nouă încălcare.

Articolul 32

Comisia coordonează acțiunile întreprinse de autoritățile competente ale statelor membre în temeiul dispozițiilor prezentului capitol. Autoritățile competente ale statelor membre informează Comisia și celelalte state membre în legătură cu acțiunile întreprinse și cu rezultatul acestora.

CAPITOLUL IV

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 33

Regulamentul (CE) nr. 2265/2004 se abrogă.

Articolul 34

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Pentru Consiliu

Președintele

J. STRAW

ANEXA I

SA. Produse laminate plate	7208 52 99 00	7211 19 00 90
	7208 53 10 00	7211 23 20 10
<i>SA1. Rulouri</i>	7211 13 00 00	7211 23 30 10
7208 10 00 00		7211 23 30 91
7208 25 00 00	<i>SA3. Alte produse laminate plate</i>	7211 23 80 10
7208 26 00 00	7208 40 00 90	7211 23 80 91
7208 27 00 00	7208 53 90 00	7211 29 00 10
7208 36 00 00	7208 54 00 00	7211 90 00 11
7208 37 00 10	7208 90 00 10	7212 10 10 00
7208 37 00 90	7209 15 00 00	7212 10 90 11
7208 38 00 10	7209 16 10 00	7212 20 00 11
7208 38 00 90	7209 16 90 00	7212 30 00 11
7208 39 00 10	7209 17 10 00	7212 40 20 10
7208 39 00 90	7209 17 90 00	7212 40 20 91
7211 14 00 10	7209 18 10 00	7212 40 80 11
7211 19 00 10	7209 18 91 00	7212 50 20 11
7219 11 00 00	7209 18 99 00	7212 50 30 11
7219 12 10 00	7209 25 00 00	7212 50 40 11
7219 12 90 00	7209 26 10 00	7212 50 61 11
7219 13 10 00	7209 26 90 00	7212 50 69 11
7219 13 90 00	7209 27 10 00	7212 50 90 13
7219 14 10 00	7209 27 90 00	7212 60 00 11
7219 14 90 00	7209 28 10 00	7212 60 00 91
7225 20 00 10	7209 28 90 00	7219 21 10 00
7225 30 10 00	7209 90 00 10	7219 21 90 00
7225 30 90 00	7210 11 00 10	7219 22 10 00
<i>SA2. Tablă groasă</i>	7210 12 20 10	7219 22 90 00
7208 40 00 10	7210 12 80 10	7219 23 00 00
7208 51 20 10	7210 20 00 10	7219 24 00 00
7208 51 20 91	7210 30 00 10	7219 31 00 00
7208 51 20 93	7210 41 00 10	7219 32 10 00
7208 51 20 97	7210 49 00 10	7219 32 90 00
7208 51 20 98	7210 50 00 10	7219 33 10 00
7208 51 91 10	7210 61 00 10	7219 33 90 00
7208 51 91 90	7210 69 00 10	7219 34 10 00
7208 51 98 10	7210 70 10 10	7219 34 90 00
7208 51 98 91	7210 70 80 10	7219 35 10 00
7208 51 98 99	7210 90 30 10	7219 35 90 00
7208 52 91 10	7210 90 40 10	7225 40 12 90
7208 52 91 90	7210 90 80 91	7225 40 90 00
7208 52 10 00	7211 14 00 90	

ANEXA II

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

ANEXA III

Licența de import comunitară

Holder's copy	1	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
			3. Year
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
			7. Country of consignment (and geonomenclature code)
1			8. Last day of validity
		9. Description of goods	10. TARIC code
			11. Quantity expressed in quota unit
			12. Security/guarantee (as applicable)
13. Further particulars			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
		(Signature)	(Stamp)

15. ATTRIBUTIONS			
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto.

Licența de import comunitară

Copy for the issuing authority	2	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
			3. Year
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
			7. Country of consignment (and geonomenclature code)
2			8. Last day of validity
		9. Description of goods	10. TARIC code
			11. Quantity expressed in quota unit
			12. Security/guarantee (as applicable)
13. Further particulars			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
		(Signature)	(Stamp)

15. ATTRIBUTIONS			
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto.

ANEXA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME,
classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
Direction „Industries” (Textile, diamant et autres secteurs)
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,
Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Directie Nijverheid (Textiel – Diamant en andere sectoren)
Vooruitgangsstraat 50
B-1210 Brussel
Fax (32-2) 277 53 09

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax: (420) 224 212 133

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlssøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: (372-6) 31 36 60

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

Ministère de l'économie des finances et de l'industrie
Direction générale des entreprises
Sous-direction des biens de consommation
Bureau textile-importations
Le Bervil, 12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax (33-1) 53 44 91 81

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (+ 49) 6196 942 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas + 370 5 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall -Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT- Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: + 48-22-693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos
Especiais sobre o consumo
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

ANEXA V

LIMITE CANTITATIVE

Produce	(tone)	
	2005	2006
SA. Produse laminate plate		
SA1. Rulouri	85 000	87 125
SA2. Tablă groasă	0	0
SA3. Alte produse laminate plate	115 000	117 875